



FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA

CARGO 24: TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS

Prova Discursiva

Aplicação: 13/10/2013

PROVA DISCURSIVA

- Nesta prova, faça o que se pede, usando o espaço para rascunho indicado no presente caderno. Em seguida, transcreva o texto para a **FOLHA DE TEXTO DEFINITIVO DA PROVA DISCURSIVA**, no local apropriado, pois não será avaliado fragmento de texto escrito em local indevido.
- Qualquer fragmento de texto que ultrapassar a extensão máxima de linhas disponibilizadas será desconsiderado.
- Na **folha de texto definitivo**, identifique-se apenas no cabeçalho da primeira página, pois não será avaliado texto que tenha qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.
- Ao domínio do conteúdo serão atribuídos até **20,00 pontos**, dos quais até **1,00 ponto** será atribuído ao quesito apresentação (legibilidade, respeito às margens e indicação de parágrafos) e estrutura textual (organização das ideias em texto estruturado).

Ao longo da interpretação de uma palestra, periodicamente se troca o intérprete, porque chega uma hora em que, devido ao cansaço mental, não dá para o intérprete continuar trabalhando. Na escola não é assim: eu ficava o dia inteiro ali, cinco horas! Aquele tanto de criança falando, gritando, berrando, correndo; por fim eu já estava falando, em vez de só gesticular, o que a professora falava, tendo de dar conta, entre aspas, das coisas que a professora fazia com a sala... Não é fácil! (...). Para mim, intérprete não deveria ter papel de professor, entende? Mas ele acaba tendo... Por quê? Por que ele quer ser professor? Não... Porque aquele ambiente te propicia isso, ou melhor, te empurra para isso, te exige... Porque você conhece o surdo, você conhece língua de sinais, você conhece da surdez, você conhece as dificuldades... então, talvez pra escola seja difícil, mas... "- Ah! Ele tem uma intérprete, então ela dá conta disso -, você entende?"

Cristina B. F. Lacerda e Juliana E. Poletti. **A escola inclusiva para surdos: a situação singular do intérprete de língua de sinais.** Anais da 27.^a Reunião Anual da Associação Nacional de Pesquisa em Educação, 2004, Caxambu. Internet: <www.anped.org.br> (com adaptações).

Considerando que o fragmento de texto acima — um pequeno desabafo profissional de uma intérprete da LIBRAS —, tem caráter exclusivamente motivador, redija um texto dissertativo acerca das atribuições do intérprete-tradutor da LIBRAS no contexto educacional. Ao elaborar seu texto, atenda, necessariamente, às seguintes determinações:

- ▶ comente sobre as atribuições e a postura do intérprete-tradutor segundo o Código de Ética do Intérprete da LIBRAS; **[valor: 6,00 pontos]**
- ▶ descreva os aspectos formativos do profissional intérprete-tradutor da LIBRAS, segundo a legislação e as diretrizes educacionais nacionais vigentes; **[valor: 6,00 pontos]**
- ▶ comente sobre a importância da fluência linguística tanto na língua-fonte quanto na língua-alvo para a eficiência da atuação do intérprete-tradutor da LIBRAS no contexto educacional. **[valor: 7,00 pontos]**

RASCUNHO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	



cespeUnB

Centro de Seleção e de Promoção de Eventos